

# Rapport du Docteur S. Boucher sur la question du Bon Lait

(Publié par ordre du Conseil.)

Au Conseil de la Cité de Montréal,

Le Bureau de Santé a l'honneur de faire rapport:

Qu'il a pris en considération le rapport ci-annexé du Bureau Municipal d'Hygiène et de Statistique, concernant la question du bon lait, à elle référé par la Commission de Législation, et qu'après délibération,

Il recommande à votre Conseil:

1° D'adopter une résolution priant la Commission des Chemins de Fer d'enjoindre aux compagnies de chemin de fer de fournir des wagons-glacières pour le transport du lait à la Ville, aux conditions qu'il plaira à ladite Commission de déterminer, quant à la quantité de lait exigée. (Voir rapport, page 595, alinéa 1);

2° De prier le "Local Council of Women" et d'autres sociétés féminines, telles que, par exemple, la "Montreal Housewives League", de s'entremettre auprès de la Commission des Chemins de Fer, pour obtenir que ladite Commission prenne les mesures suggérées dans le rapport. (Voir rapport, page 596, alinéa 8);

3° D'adopter une résolution donnant instruction à la Commission de Législation de rédiger et de lui soumettre, pour son adoption, un amendement à la Charte demandant à la Législature l'autorisation d'appliquer la clause pénale du règlement à être adopté par le Conseil, aux personnes qui, résidant et ayant leur place d'affaires en dehors des limites de la Cité, commettent un délit contre les règlements concernant le lait; ces personnes n'étant pas, en l'état actuel de notre législation, justiciables de la Cour du Recorder, et les procédures devant les tribunaux ordinaires, ou les juridictions rurales, étant hors de question, à cause de leur longueur, ou à cause de l'éloignement des chefs-lieux judiciaires. (Voir rapport, page 595, alinéa 10, page 596, alinéa 1);

4° D'adopter une résolution donnant instruction à la Commission de Législation de rédiger et de lui soumettre pour son adoption, un amendement à la Charte, demandant à la Législature l'autorisation d'imposer une licence aux producteurs de la campagne qui expédient leur lait, ou qui le vendent pour être expédié à la Ville, de façon à permettre à la Cité d'exiger de ces producteurs qu'ils soumettent leurs troupeaux laitiers à l'épreuve par la tuberculine, le Gouvernement Fédéral exigeant (Ordre en Conseil du 18 mai 1914) que les laiteries où a lieu cette production soient licenciées. (Voir rapport, page 596, alinéa 7);

5° D'exprimer son sentiment à l'égard de la question suivante, à savoir:

Les qualifications de tout inspecteur nouveau devraient être, soit un diplôme de vétérinaire d'une université canadienne, soit un diplôme de gradué d'une école d'agriculture, ou d'une école d'industrie laitière reconnue. (Voir rapport, page 596, alinéa 5);

6° De voter un crédit de \$500 pour pouvoir faire faire les analyses du lait par un analyste officiel indépendant; la Cité n'ayant pas, dans son personnel d'analyste officiel possédant les qualifications requises par l'Article 10 du Chap. 133 des Statuts Refondus fédéraux de 1906, intitulé "Acte concernant les falsifications des matières alimentaires et d'autres articles". (Voir rapport, page 597, alinéas 2, 3 et 4).

Le tout néanmoins respectueusement soumis,

(Signé)

Dr O. H. LETOURNEAU,  
Dr A. H. DENIS,  
Dr L. DUBOIS,  
Dr EUDORE DUBEAU.

Hôtel-de-Ville,  
Montréal, 3 mai 1915.

# Report of Dr. S. Boucher concerning Milk Supply

(Published by order of Council.)

To the Council of the City of Montreal,

The Board of Health respectfully report:

That they have considered the report hereunto annexed from the Hygiene and Statistics Department concerning the milk supply, which was referred to them by the Legislation Committee, and after due deliberation.

They beg to recommend:

1° That a resolution be adopted by your Council, requesting the Board of Railway Commissioners to order the railway companies to provide refrigerating cars for the transportation of milk to the City, on such conditions as the said Board may deem advisable to determine as to the quantity of milk required. (See report, page 595, par. 1);

2° That the Local Council of Women and other societies composed of women, such as, for instance, the Montreal Housewives League, be requested to urge the Board of Railway Commissioners to take the measures suggested in the report. (See report, page 596, par. 9);

3° That a resolution be adopted by your Council, instructing the Legislation Committee to draft and submit to your Council, for approval, an amendment to the Charter to be authorized to apply the penal clause of the by-law to be adopted by the Council to the persons who, residing and having their place of business outside of the City limits, infringe the by-laws concerning milk; such persons not being (as our legislation now stands) amenable to the Recorder's Court, and proceedings before the ordinary or rural courts being out of question owing to their slowness or on account of the remoteness of the places where the courts of the different districts sit. (See report, page 595, par. 10, page 596, par. 1);

4° That a resolution be adopted by your Council, instructing the Legislation Committee to draft and submit to your Council, for approval, an amendment to the Charter to be authorized to license rural producers who ship their milk or sell it to for shipment to the City, so as to enable the City to compel such producers to subject their cows to the tuberculin test, the Dominion Government requiring (Order in Council of 18th May, 1914) that the dairies where milk is produced be licensed. (See report, page 596, par. 7);

5° That your Council express its opinion on the following suggestion:

The qualification of every new inspector should be either a diploma as veterinary surgeon from a Canadian University or a diploma as graduate from a recognized agricultural or dairy school. (See report, page 596, par. 5);

6° That an appropriation of \$500 be voted in order that the analysis of milk may be made by an independent official analyst, there being, among the City's staff, no official analyst having the qualifications required by Chap. 133, Art. 10, of the Revised Statutes of Canada, 1906, entitled "An Act concerning the adulteration of foodstuffs and other articles". (See report, page 597, par. 2, 3 and 4).

The whole respectfully submitted.

(Signed)

Dr. O. H. LETOURNEAU.  
Dr. A. H. DENIS.  
Dr. L. DUBOIS.  
Dr. EUDORE DUBEAU.

City Hall,  
Montreal, 3rd May, 1915.